

# การศึกษาเปรียบเทียบงานประพันธ์ร้อยแก้ว ของเมิ่งลี่และโหยวจิน\*

ภัทรสุดา ภาวะพันธ์\*

## บทคัดย่อ

บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาวิเคราะห์และเปรียบเทียบกลวิธีการสร้างสรรค้งานประพันธ์ร้อยแก้ว เส้นทางชีวิตในแวดวงวรรณกรรมภาษาจีน กลวิธีร้อยเรียงเรื่องราว รูปแบบความงาม และศิลปะการประพันธ์อันเป็นเอกลักษณ์ในงานประพันธ์ร้อยแก้วของเมิ่งลี่และโหยวจิน

ผลการศึกษาพบว่า ด้านกลวิธีการสร้างสรรค้งานประพันธ์ของทั้งสองเน้นการเล่าเรื่องราวประสบการณ์และสิ่งที่อยู่รอบตัวในหลากหลายแง่มุม ทั้งยังมีสุนทรียะ รสนิยม และเนื้อเรื่องที่หลากหลาย ชวนติดตาม อันบอกรวมไปถึงวิถีชีวิตแห่งสิ่สันของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ด้านเส้นทางชีวิตในแวดวงวรรณกรรมภาษาจีน ทั้งสองต่างเป็นผู้มีบทบาทสำคัญในแวดวงวรรณกรรมภาษาจีนทั้งไทยและสิงคโปร์ งานเขียนมีคุณค่าและได้รับผลตอบรับจากผู้อ่านทั้งในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และจีน เมิ่งลี่นั้นถือว่าเป็นนักเขียนสมัครเล่นซึ่งจะเขียนเมื่อต้องการจะเขียน แต่โหยวจินนั้นเป็นนักเขียนมืออาชีพที่มีผลงานมากมายออกจำหน่าย และไม่หยุดสร้างสรรค้งานเขียน

ด้านกลวิธีร้อยเรียงเรื่องราว เมิ่งลี่นำประสบการณ์ชีวิตที่ผ่านมากในอดีตมาเล่าผ่านปลายปากกา คล้ายกับการเขียนบันทึกแต่มีกลิ่นอายความเป็นละครมาก สามารถทำให้ผู้อ่านมีอารมณ์คล้อยตามได้ ส่วนโหยวจินนั้นมี การร้อยเรียงเรื่องราวที่เรียบง่ายแต่โดดเด่นด้านการใช้คำที่สละสลวย มีการบรรยายให้เห็นภาพจนมีได้อย่างชัดเจน

ผลการศึกษาสรุปได้ว่า งานประพันธ์ของทั้งสองนี้มีการใช้ภาษาที่สละสลวยและสะท้อนสภาพความเป็นอยู่ วิถีชีวิต และจิตวิญญาณของชาวจีนโพ้นทะเลที่อพยพออกมาตั้งถิ่นฐานนอกอาณาเขตจีนแผ่นดินใหญ่ ด้วยเหตุนี้ การศึกษาวรรณกรรมภาษาจีนในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้จึงมีส่วนช่วยให้ชาวจีนในเขตภูมิภาคนี้ได้เรียนรู้รากเหง้าและเข้าใจวัฒนธรรมของตนผ่านตัวอักษร ซึ่งจะนำไปสู่ความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน และส่งผลให้ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีความสัมพันธ์แน่นแฟ้น มากยิ่งขึ้นด้วย

คำสำคัญ : เมิ่งลี่ โหยวจิน เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ งานประพันธ์ร้อยแก้ว สุนทรียะแห่งชีวิต

\* บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของวิทยานิพนธ์ "การศึกษาเปรียบเทียบงานประพันธ์ร้อยแก้วของเมิ่งลี่กับโหยวจิน" หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ อาจารย์ที่ปรึกษา : ศาสตราจารย์จรูญ ทรัพย์เชื้อ

\*\* นักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

## 梦莉与尤今散文创作比较研究

卓宝欣

### 摘要

本文章主要研究泰国的梦莉和新加坡的尤今两位作家，她们是东南亚具有代表性的著名华文女作家，她们的文学创作成就斐然，尤其是散文写作。本论文拟就这两位东南亚华文女作家的散文创作进行比较，探析她们的文学成长之路、创作主体、散文的美学风貌和艺术特色。

研究发现她们笔下的散文从各个角度来表现所居国家的方方面面，在异彩纷呈的东南亚华文文学世界里各有千秋，自成风采。她们的散文既有文学思想内容，又有文学创作之美。

在文学成长之路比较这方面，她们都是泰国和新加坡的大作家，作品很受东南亚地域和中国读者的欢迎。梦莉属业余作家，她要写的时候才下笔，但尤今是专业作家，她已有很多畅销作品并还在不断地进行创作。

在创作题材比较这方面，梦莉运用自己的经历，像写记录一样创作，但是内容比较像戏剧，使读者体会到作家的内心。尤今创作作品虽然情节简单，但辞藻华丽，使读者身临其境。

在创作题材比较这方面，梦莉运用自己的经历，像写记录一样创作，但是内容比较像戏剧，使读者体会到作家的内心。尤今创作作品虽然情节简单，但辞藻华丽，使读者身临其境。

对东南亚华文作家及其精美作品的欣赏和研究，不仅可以了解海外华人的生存境况、生活风貌和精神诉求，而且可以感知作家笔下的异国风情。这样，东南亚华人既能增进彼此的了解和文化认同，又能通过文字认识对象，使东盟更加亲密友好。

关键词：梦莉 尤今 东南亚 散文创作 审美人生

## 引言

AEC东盟经济共同体(ASEAN Economics Community)将于2015年正式成立。届时将进一步整合东南亚十国的资源成为一个巨大市场,一个大型生产基地,大幅提高本地区在世界市场的竞争力,缩短各成员国间在经济发展上的差距,推动区域经济更好地与世界经济融为一体。未来,除了英文以外,中文将成为东盟经济共同体的商务语言。东南亚地区早居住有中国人,19世纪末20世纪初,大批贫苦的中国人,从广东、福建等地背井离乡奔赴东南亚地区谋生。他们开荒地,挖矿山,为东南亚的发展做出了极大的贡献。直到现在,他们中有相当多的一部分人已经取得了居住国国籍。也有一部分人仍保留着中国的国籍,这一部分人叫做华侨。目前,居住在东南亚的华人有很多,这些华人凭借勤劳和智慧,在继承祖业的基础上,创造了辉煌的、令人瞩目的华人经济,被誉为东南亚的经济精英。与此同时,中文在东南亚越来越重要,随着经济不断地发展,各地的华人也团结在一起教育孩子使用中文,传承中国传统文化。为了传播消息还创办了华人报刊,由此而产生了很多著名作家,包括女作家。随着社会改革开放,现代女性比古代女性更为自由,她们有知识,有空间可以表达心绪,于是,华文女性作家层出不穷。东南亚华文文学界涌现了不少著名女作家,她们如群星闪耀于华文世界的天空。泰国的梦莉、新加坡的尤今、马来西亚的戴小华、印尼的阿理等都是具有代表性的华文女作家。作为相当活跃的一支力量,她们中有家庭主妇、华文教师、大学教授、报刊编辑、画家、饭馆老板、企业掌门等,身份形形色色,她们透过敏锐的观察和通过流畅的文笔,作品呈现在读者面前的,是各地华人社会的众生相,是在不同种族、政治、文化、环境中的现代华人社会现象,也是对华人在异域生存及心灵世界的挣扎和调适的多角度的真实呈现。

泰国华人女作家梦莉和新加坡华人女作家尤今是东南亚著名华文女作家的代表性人物,她们的作品都获得了巨大成功,尤其是散文。她们虽然住在不同的国家,但散文都是用中文写出来的,都有自己的艺术特征、语言特色和审美情趣,而且内容丰富多彩,充满了在东南亚生活的人情风味,更不缺少中国的味道。

梦莉以散文扬名泰华文学界。最受读者喜爱的是她的那些抒发个人情思的文章,如《圣诞情思》、《烟潮更添一段愁》、《故乡的云》等。其中缠绵悱恻的爱、相思绵绵的情、欲说还休的愁以及绮丽的文笔,形成独特的“梦莉体”散文。

尤今的散文大多是对日常生活的描摹和述说,她的笔下鲜有轰轰烈烈的大事件,而总是从最平凡的身影与面庞中挖掘诗意和哲思,这一点在她的抒情散文中有淋漓尽致的表现。尤今习惯以朴素的文字表达真诚质朴的感情,又善用比喻,形成了其独特的语言美感。另外,尤今作品还显现出了中华神韵、异国情调和南洋风味交融的特色,可谓独具一格。

本文章除了考察她们散文写作的文学成果外,还直接访问两位女作家,获得真实的第一手资料。从而证明现代女性的能力不逊色于男性,读者也承认她们是优秀的人才。梦莉和尤今的散文作品有人研究过,但是还没有人作专门比较进行探讨,本文章率先比较研究两位东南亚著名华文女作家,从某种意义上说也是一种创新。庄伟杰教授指导要尽量多读这两位作家的作品,紧扣梦莉和尤今的散文文本进行分析,比较她们的散文之美,研究她们在散文中的思想内涵、写作风格和审美情趣的异同点及其独特的品质,从而证明她们的散文创作对于东南亚华文文学尤其是女性散文审美建构所作出的积极努力和贡献。

## 一、 梦莉与尤今的文学成长之路比较

### (一) 家庭背景对散文创作的影响

梦莉原名徐爱珍，祖籍广东澄海樟东乡，1939年10月7日出生于泰国曼谷的三聘街。三聘街是泰国著名的华人聚集地，华侨华人在这里经营各种商铺，积累了巨大的财富，梦莉的父亲徐科眉也不例外。他们家在广东澄海也是名门望族，但是和日本侵略者沆瀣一气的泰国寇披汶政府发起了具有白色恐怖性质的打压抗日运动，很多爱国人士被杀或者被投入监狱，梦莉的父亲也被驱逐出泰国。无奈带着妻子女儿回到祖国后，又投身于国内的抗日斗争中，“抛开年轻的妻子和心爱的女儿及年迈的父母，毅然离开温暖的家”。（梦莉，1998：24）当时适逢乱世，国家危亡，温暖的家庭生活成为可望不可即的梦幻，要面对的是饥寒交迫的巨大困境。

尤今，原名谭幼今，1950年出生于马来西亚北部的一个叫做“怡保”的美丽小镇。她的父亲是一位具有强烈爱国精神和民族精神的人，曾经参加过反抗日军侵略的活动，经历过枪林弹雨的历练。第二次世界大战结束后，做过锡矿生意，也经营过酒店，由于她父亲是一位阅历丰富、性格豪爽的性情中人，而且受到过良好的教育，喜欢文学创作，酒店成为文学爱好者交流文学谈诗论画的场所。尤今的生活从童年开始一直和书相伴，受到浓厚的文化熏陶。

总的来看，尤今和梦莉就是在中差异巨大的家庭背景中成长起来的。尤今的家庭温暖温馨，充满了关爱与友善；而梦莉的家庭是危难重重，支离破碎的，充满了心酸和痛苦。这些不同的家庭环境因素，他们的文学创作风格，作品内涵，都深深地打上了家庭生活的烙印。尤今的散文是柔美的，平和的，洋溢着对生活的爱和希望；而梦莉的散文是忧伤的，跌宕的，因为不曾拥有而充满了对幸福的哀伤的幻想。

### (二) 人生经历对散文创作的影响

梦莉并不是一位专业作家，而是在业余时间把内心深处的回忆和心灵的感悟付诸文字。后来梦莉几经辗转，终于跟着母亲回到了泰国，并逐渐开始经商。虽然事业有起色，但是家庭生活和爱情并不算太美满，我们在采访梦莉女士时她也说自己不会讲幽默的故事，因为自己的家庭没有欢乐，而且很多散文中的人物和事情都有自己的影子。她坦白地说自己的经常是“在痛苦中写作”。（梦莉，1988：20）所以梦莉的散文多数是带着一种伤感的情调，但这中伤感并不是无病呻吟，而是通过准确的语言和真挚的感情，深深地感染着读者，引起读者的强烈共鸣。

在工作之余，尤今酷爱旅游，教师每年都有几个月的假期，她非常有效地利用了这几个月时间，漫游了全世界很多国家，感受到了众多不一样的异国风情，这也是尤今创作大量优秀游记散文的重要基础。尤今的爱情和婚姻的美满，也对尤今的创作生涯产生了影响。尤今的丈夫詹是一个工程师，不懂中文，也不懂华文文学，这两个完全没有共同兴趣爱好的人走在一起本来是让人怀疑的一件事，但他们却有着令人羡慕的幸福婚姻生活。所以尤今把她对爱的感受融入到自己的作品中，让读者也能感同身受。

### (三) 东南亚地域风情对两位作家的影响

梦莉的作品除了以中国为背景以外，她经常写到泰国的湄南河，她认为她和湄南河结下了不解之缘。梦莉在《在水之滨》（龙彼德，2013：219）中写到：“她一生下第一个呼吸的，就是从湄南河飘来清新的空气；我出生的家与湄公河相隔，只是一条古老的街道。”中国人那时候乘轮船从湄南河口，驶向南中国海，梦莉也写了她的侨胞附近那都称湄南河为大溪：“老一辈的华侨，他们离乡别井，到了泰国之后，可能思着家乡的水怀念着那边的溪流，一

见到一段河面较狭的湄南河，也就很自然的把它叫为“大溪”。”所以湄南河就是中国人往泰国的重要交通，湄南河畔也是海外华侨在东南亚的一个重要定居的地方。

相比梦莉文中只是以名称形式出现的东南亚风物，尤今文中描绘东南亚的风物就显得更加具体清晰。榴莲的香味、外婆种下的木瓜树、美丽的鸡蛋花、到新加坡印度裔家做客、参加印度式婚礼等；而且尤今性格外向，很喜欢接触人，在市场中的小贩也常常称为她文章的主人公，卖木瓜的老婆婆、卖酿豆腐的中年妇女，送报为生的印度籍夫妇等。这些作品给我们多方位多角度地展示新加坡人的生活场景，而且大多都是非常详细的描写。《榴莲飘香的季节》是尤今的名篇。榴莲，又名韶子，麝香猫果，主要分布在东南亚各国，营养极其丰富，有“水果之王”的美称。

## 二、梦莉与尤今的创作题材比较

### (一) 对亲情爱情的描绘

梦莉和尤今也是写情的能手，在她们作品中，有着为数众多的描写各类情感的文章，同时两者的对情感的描写也表现出一种明显的差异性。梦莉小时候就经历了人间的无数苦痛，她的生命如被天神欺负一般，她也认为她的人生如梦，大多数是噩梦。梦莉把她的内心感觉抒写在《黄连榨出黄连榨出来的汁也是苦的》，她的行为就是为家人牺牲，使家人更好的过日子。梦莉写爱情部分占为最多，三本散文集收散文七十篇，写爱情二十五篇。这表示她的心不缺少爱，除了男女爱情以外，对梦莉最重要的确是家人的爱。梦莉在作品写爱情我们可以想象应该是写她和丈夫之间，在梦莉写爱情的作品，读者只能看到他们用信作为交通信息。梦莉也不像其他作家会写浪漫的爱情，可能是她的爱情不是浪漫，而是悲剧。这让读者都体谅她，了解她的命运。

尤今是个生活在爱中的女人，从她的散文当中能看出她对其他事物也充满爱，描写了大量周围的人物、动物、景物等，都是充满了关切。她的家庭生活是温暖的，妈妈也是老师，而且温柔慈善，然而在她的散文里，父亲却是出现频率很高的人，不少作品都有提到父亲，例如：“在外头碰得焦头烂额的父亲，回家来，不黑脸、无恶言。他还会苦中作乐，逗弄孩子，娱乐妻子”还充满崇拜和骄傲地详细介绍了父亲的各类英雄事迹。她父亲非常支持她学习，从小就买书、读书给他，尤今走上文学创作的道路也深受父亲影响：“爸爸快读书，年轻时，手不释卷，满屋满橱都是书；现在，年华老去，依然读书不辍。我走上写作的道路和他潜移默化的影响，不无关系。”（尤今，1991：11）家庭里弥漫一种书香，一种浓厚的文化氛围。十岁生日那年父亲问她要什么礼物，她张口就说她要书桌，父亲实现了她的这个小小的愿望，这使尤今开心极了，也使她开始不断地练习写作。

### (二) 对国外生活的描绘

梦莉非常喜欢中国的那充满乡土风情，弥漫着甜润香味的烤白薯。中国就是她经常去的国家，中国在她的心中，她热爱中国风景，也热爱她幼年长大的国家。梦莉描写香港回归，梦莉受邀参加在香港举行的回归交接仪式，梦莉写在参加交接仪式之前，接到邀请信《喜回归掉下自豪泪》，《祝福》写她在香港等待出席的回顾与思考，显示她对已牺牲的姨母、姨父、舅舅，和所有的先烈们的真诚祷告，也是她此时此刻心情的最好表达。

秦牧曾经这样评价尤今说：“她是一位大旅行家”，之所以是“大”旅行家，这其中的原因并非只是尤今的脚步走过了九十多个国家，更多是因为尤今不仅仅在行走，而且在记录，在反思，在考量人生，在行走的同时也让生命延展和升华。而尤今自己也在《尤今散文选》的自序中这样写道：“收在《尤今散文选》一书中里的这四十九篇散文，都不是‘写’成

的，而是‘走’成的”。在《尤今散文选》中，尤今将书内的五十三篇散文根据内容的性质分为五辑，其中第五辑“萍踪处处游四海”，全部都是写她背着行囊游天下的趣闻轶事和奇人奇景。比如，在《橙院里的老人》中，行走在路上，记录下在悉尼的所见所闻，同时也将看到的现实升华为一种人生的感悟，这极大地丰富了尤今的文化底蕴和思想内涵。

总之，这两位作家都有机会赴外国旅游，梦莉大部分去外国就是办业务和受邀请参加大会仪式等。另外尤今作家，她喜爱旅游，游记是她最多的创作题材。她们俩描写在国外生活也不会忘记给读者认识当地的文化风俗等等，记录国外的目的是可以让读者跟着作家去旅游，像在现场一样。

### （三）对人文风情的展示

梦莉更多的是展示了中国封建家庭中的习俗与悲剧。例如在散文《临风落涕悼英灵》中她写到了自己舅舅的一段往事，她的舅舅是一位激进爱国青年学生，但是早在他六七岁的时候，家里就给他找了一个比他大两岁的童养媳。而除了童养媳外，梦莉也写到了自己的婚姻为包办婚姻，自己也受到封建家庭的压迫等，也写到了朋友萍被继母逼着和一个年龄悬殊的男人结婚，为了父亲的医药费和弟妹的教育费等。华人女性在婚姻上受到的压迫成为她散文中人文风情描写的重头戏。

尤今作品中对人文风情的展示一般表现的外国的人文风情，例如有一篇散文《伊朗头巾的故事》写得很出色，期中写关于自己去德黑兰发生了披头巾的问题。尤今也写伊朗人对她的样子：“一般而言，伊朗人热诚好客，待人有礼，处处给予人以宾至如归的感觉，唯独对于头巾一事，非常执着、非常坚持，不论身在何处，一旦我忘记披上，旅馆服务员、餐馆施侍役、店员、路人，都会提醒我——性子温和的，会微笑而有礼地嘱咐我披上；性子拘谨，则尴尬尴尬得接近我，压低嗓子说，“嘿，嘿，头巾，要披上头巾，后来发现其实是“非披不可而毫无选择”的条硬性的法规。

从两位作家对人文风情的描写中，读者能体会到不同的情感体验。梦莉的多写中国人文风情，带有伤感的、思辨的精神；而尤今多写外国风情，有好奇感和新鲜感，多因前所未见而带着一种欢快兴奋之感。

### （四）对中华民族文化的展示

梦莉一直说到命运，她的命运像戏剧一般。在《黄连榨出来的汁也是苦的》一文中，可见她幼年在中国过日子很困难，因为家里没钱，她父亲就把她送给一个富裕农家当童养媳，她那时就认识了未来的丈夫。梦莉得长期离开自己的家让她觉得很悲伤。“童养媳”就是早婚还表现在童养媳习俗上。童养媳，又称“待年媳”，就是由婆家养育女婴、幼女，待到成年正式结婚。童养媳在清代几乎成为普遍的现象。童养的女孩年龄多很小，有的达到了清代法定婚龄，也待年在婆家，则是等候幼小的女婿成年，梦莉的弟弟也是在半封建半包办婚姻制度下过早地成亲。

尤今注意到华人的一个独特的行为就是无论华人华侨在哪里都不会忘记母语，在《永不腐朽的枯叶》笔下，在韩国的一群华人，这里的华人都懂得“母语为本、他语为用”的基本原则。他们送孩子上华校，或者派去台湾读书，尤今很感动他们的想法。这显示尤今与他们有一样的想法，她家庭原来也是这样想，华人不会忘记祖国、母语。

总之，梦莉与尤今传神、灵魂是提倡中华民族文化，在作品经常陷入中华传统风俗习惯、无论是中华传统文化、食品、华人的思想等，这表示华人的特点，全世界的华人都一样，这个也是一个东西让全世界的华人没有区别，都是团结在一起，互相帮组，不扔掉美好的中华

民族文化。作家的优点就是能使用自己的能力表达出来，使读者更了解华人的这些行为。

### 三、梦莉与尤今散文的美学风貌比较

#### (一) 真情实感之美

我觉得梦莉的作品像一味中药，虽苦却补，梦莉不惜笔墨展示忧伤哀婉的人生旅程，并非为了展现伤感的心态和思想来换取读者们的怜悯，而是以此来给人们一种反思。梦莉的作品称得上篇篇都有情，以情贯彻整篇文章，对父母亲的敬爱之情，对弟妹们的关爱之情，对师友们的尊重与怀念之情都表达的淋漓尽致，当然，除了亲情，爱情，友情之外，她的文字里也体现了令人敬佩的国情与复杂的人情世故。她的感情渗透在每一句每一字中，真情的流露，真挚的感情，就那样的用文字所呈现在我们面前。梦莉有她独特的人生经历，这实在给他很多，很深的痛苦。因此，她写作的情感是受心灵情感支配的。我们总觉得她的创作情绪的源泉来自痛苦和哀伤，这一切渗透于文字内外。如那篇痛悼她弟弟的《心祭》，整篇文章都流露出作者的情感，令人感激与悲伤，甚至为之流泪。

尤今以写游记小说见长，她的作品风格细，真，实，诚，真的反映了现实生活里的人，现实生活里的事，也似乎给我们总结了现实生活里的道理，那些经常被我们忽略的情景和人情。这位被称为新加坡“三毛”的她，却与三毛有完全不同的写法，她更关注现实人生，从而与读者之间引起了更多的共鸣，不仅是她自己，也将读者们一同带入她所诉说的世界，让读者们感同身受的同时也思考着自己的人生。她的主要作品有《沙漠中的小白屋》、《迷失的雨季》、《那一份遥远的情》、《浪漫之旅》、《太阳不肯回去》、《尤今小说精编》等。梁羽生先生曾评价其作品：“古人说王维的诗是诗中有画，我似乎也可以说尤今的小说是‘小说中有游记’”。拜读过尤今作品的读者们就会发现，她的每一篇作品都是具有思想性，趣味性，知识性和艺术性等，与梦莉不同的是她的文章里是在传承中凸显自己的特色，跟随着时代的步伐而前进，洋溢着至善至美却又不缺乏哲理，有情有爱，永远散发着青春活力，给人一种激情澎湃的感慨。

#### (二) 女性感情之美

梦莉作品中的思念忧伤，寂寞，欢喜等等诸多情感多多少少的融入了她真实的情感经历。梦莉，是位商场上的女强人，文学界里的女作家，同时又是四个女儿的母亲。她从未忘记自己身为女性的责任，也不忘在面对困难时永不气馁，坚持到底的奋斗精神，当然，这些优良的传统也被她的女儿们继承了，她的女儿小燕，跑去泰国偏远地区去教导山区里失学的儿童们，在那里，小燕做的不止只是教书，还有担负起孩子们生活起居。有一次，身为母亲的梦莉去了，看着本来白白嫩嫩的女儿变得了又黑又瘦，眼泪在这时从一位母亲流了下来，梦莉劝女儿回家吧，但是小燕却坚持下去，母亲只能支持她，过了三个月的磨练，小燕回到家里，准备报考医学，因为她说，山区缺少的就是医生和药。梦莉看到女儿如此坚定，也选择在背后支持着。这个故事梦莉也将其记录了下来，就在那篇《我家的小院长》。无论是生意商场上的商业精英，或是文学论坛里的叱咤风云的女作家，又或是身为人妻，为人母等多种角色，她都无一不认真的去对待和做好自己的责任。

以《沙漠的小白屋》一举成名的新加坡华文女作家尤今，同样也拥有这多种身份，旅游家，作家，教师，妻子和母亲等等。相信大家知道了尤今“大胡子”情结的故事，一人是文学家，一人是工程师，几乎两个不着边的职业，不同的文化，语言，兴趣，却并没有影响他们夫妻之间相敬如宾的爱，这相濡以沫的感情真的是羡煞旁人。即便是看不懂尤今作品的丈夫，也总是喜欢自愿当起尤今免作品免费的推销员，这令尤今感到幸福无比，尤今在《

大胡子》中感叹到“每每在天之涯，海之角，举杯共贺“白头偕老”时，我的眼眶，便不由得盈满了幸福的泪。和谐快乐的婚姻，让人对整个人生产生了无比的信心和爱恋！”

#### 四、梦莉与尤今散文的艺术特色比较

##### （一）人物描写比较

梦莉笔下的父母也好、妹妹也好、食堂的厨师也好，都没有具体的形象，但却有具体的故事，并通过人物的故事表达出一种情感或忧思。再如在《李伯走了》这篇散文中，写公司食堂的好人李伯：“他（李伯）叫什么名字？从来没有人知道……”。（龙彼德. 2013：151）作者一贯不用外貌和表情的手法继续在这篇文章中体现出来，通过李伯一系列的行为举动，以及其他两名厨师的行为对比，突出了李伯不仅手艺高，而且人品好。

尤今的创作散文中她擅长写人物，因为她旅行过全世界很多的国家，接触不少的外国人。尤今擅长描绘人的外貌，例如南斯拉夫火车上的老夫妇“男的鬓发尽白，尽管脸上皱纹千回百转，可是，一双眸子，却还是清亮的。女的很瘦，脸似胡桃，一条条横来竖去的周围，不经意看时，好似一道道擦拭不去的泪痕。”尤今对人物外貌的描写都是十分精细的，就算有时候没有具体描写人物的形象也能用恰当的词抓住人物的特征，如她描写他的丈夫就只是用了个“大胡子”这个词，并说像印度人，这就非常准确地展现了丈夫的外貌特征。

##### （二）景物描写比较

梦莉除了会描写一般的景物，也有时候写景和写情是同时进行的，是“情景交融”的，如在散文《狼君不似江楼月》描写风景如诗如画，且合辙押韵：“你可曾记得我俩同乘缆车登西山，看那满山红叶如潮，背景最深的秋景。你可曾记得，在哪月明风清的夜晚，我们坐环湖夜游，倾听那潮水拍堤反击着石头的声音，你可曾记得我俩漫步于竹径的黄昏中，在苍翠掩映的竹景里，倾慕那对相依为伴的老人鸳侣。”

尤今的散文写景也有可爱之处，常用拟人的手法，例如《树不累不老》中，描写她第一次在怡保看到这一棵红毛丹树：“有的果树，会含蓄而谦和地把累累的果实藏在丛丛的绿叶当中。然而，我眼前这棵红毛丹树，可一点也不含糊，它把它辛辛苦苦“酝酿”出来的果子，一大串一大串的以一种“自我炫耀”的方式挂满了高高低低的枝桠，重甸甸、红彤彤的，以型秀你，以色灼你，看得你双眼发直、心房狂跳。”只是描写了一棵树，却不仅给人视觉想象冲击，还给人热烈的，活泼的，可爱的感觉。

##### （三）叙述形态比较

散文叙述是作家运用在作品创作写的方式，很多作家，特别是小说作家他们各有自己的表达方式。我研究梦莉作品发现她的作品像是写戏剧，而且梦莉是一位擅长表达心情的作家。另外新华尤今，是一位旅行家，尤今乐观地看世界，她的行为幽默，读者看她的作品也感觉到，她所写的内容虽然普普通通，但语言精美。她们俩的共同点是许多散文可以当作小说，有故事，有的人物，有对话，这是小说的散文，这也是她们的散文与一般作家不同地方。

从内容看梦莉写得像一片戏剧一般。之前我采访梦莉，她不瞒我说这篇散文其实是她的家里人的故事。可以说梦莉把自己碰到的事情用散文笔调记录下来，这是一篇很难过的故事，梦莉写得更使读者流眼泪，读者和她分享她最难过的一个事情。梦莉叙述的方法也是一个人不大胆直接说明，好像只是在自己的脑子想，自己问自己。读者会经常怀疑她写的人物是谁，是男、女、我、你、她、他，在作品结尾也不告诉读者，让读者继续怀疑。但是这倒是她技巧写作的方式，读者不会知道人物是谁，只能回去继续想，那就是作家成功地把



作品嵌入在读者的脑海。

尤今的散文不抒情，她高明处在于写琐细的事物，从外观到情感都非常详细的描写。她写庭院中的香蕉树、写自己的高跟鞋、写家里的白蚁、写婆婆养的鸡、写自己的孔雀裙子，也写她疼爱的流浪狗被人做成了一碗肉后留下的泪水，写与爱人在一起的温馨瞬间等。而且态度是完全乐观，读者看不到悲观的情绪。而梦莉散文大多数是感伤的，多愁善感的。比如她笔下《鬼》的故事，她的朋友刚买屋子，但是这间屋子洋溢了某剥案，所以他想一定有鬼。他怕鬼，想把屋顶掀掉，他相信屋子里盘桓着的幽魂，一定换一个的，有人就说：“好好的一间屋子，敲敲打打跟什么？只要心中无鬼，幽灵哪能现形？”尤今接着写这是有理，：“人世间的许多风风雨雨，起因全在于个别人士“心里有鬼”。”这也是尤今的散文有一种向上的张力，能给人信念和信心的激励。

#### （四）语言风格比较

梦莉善用比喻，例如在《寸草心》中写到父亲：“可是日复一日，年复一年父亲的音讯杳如黄鹤”。此外，梦莉对古代诗词很感兴趣，在梦莉的很多作品中我们能看到她使用了古代诗词。梦莉的中国古典诗词修养十分深厚，喜欢用唐诗、宋词的佳句命题、入文，以进一步烘托气氛、加强感情、点明主题、激发联想，这使她的文体有一种隽永的特质与浓郁的诗味。如散文：《恨君不似江楼月》，取自宋代词人吕本中的《采桑子》。原词如下：

恨君不似江楼月，南北东西。南北东西，只有相随无别离。

恨君不似江楼月，暂满还亏。暂满还亏，待得团圆是几时？

再加上梦莉的作品名，她善用以内心给起名，读者一看到作品名就知道作品内容是苦的，比如：《眼泪问天天不语》、《心的碎片》、《烟湖更添一段愁》、《黄连榨出来的汁也是苦的》、《心祭》等，这表示她把她的内心表达在作品中，以起名作品吸引读者继续都下去。

尤今也是擅长使用比喻修辞手法，而且运用得很出色。尤今把母亲的心境比喻为黄连，在《灯影内的人生》中写到：母亲的心境，似黄连。在未出嫁前，她原是富户人家娇生惯养的女孩儿，何曾吃过此等生活的苦头！但是，她和父亲一样，同是性格豁达的人，同样相信“山穷水尽疑无路，柳暗花明又一村”是千苦不容易的真理，所以，在这人生萧瑟的冬季里，咬紧牙根默默地等待绚丽春天的到临。尤今还擅长用叠字描写动作与场景，如“她的眼泪，簌簌簌簌的掉得更多了”，“把城市孩子童年里原来就不很多的快乐，压缩得好像纸一样，薄薄薄薄的”，“他刻意把自己变成一个陀螺，陀螺没有思想、没有知觉，转转转，转转转，转着时，便忘了心里那种辣不可当的痛”，这些叠字的运用令她的散文读起来更加生动，如同音乐的韵律那般深入人心。

尤今在作品结尾部分常常让读者回味无穷，并让读者产生进一步的思考，比如：“《社会鳞瓜》是我第一本书，也同时是我第一个梦的圆满实现。它是起点，但却不是终点。感谢它，给予我信心和勇气，让我能在往后这些年持续不断把创作当作我生活里重要的支柱！”，“纸，不论是做文纸或是绵纸，全都只不过是一个空的躯壳而已：填在里面的字，才是精髓、才是灵魂。”等，这表示尤今创作的语言风格，除了以文字美为主，她还希望读者了解她的思想，可以回去想，可以把这些思维用在日常生活中。

## 结论

通过对比研究两位著名的东南亚华文女作家，发现泰国梦莉和新华尤今的文学创作都受到她们生家庭背景、活经历的深刻影响。悲伤是因为幼年的苦难经历，而幻想是因为爱情和家庭的气氛并不如意。她们的很多散文中的人物和事情都有自己的影子。在散文的美学风貌方面，梦莉根据自己的审美理想和艺术情趣，凭着自己独特的敏锐的人生感悟与体验，将焦点投向了社会，细细体味着复杂多变的人情世事，尤今是积极入世的现实主义作家，与梦莉作品对苦涩情调完全不同，尤今非常注重细致的观察，细节的描写，让自己的情感意向、思想倾向和审美理想通过客观的艺术形象表露出来。

作为泰华文学和新华文学的两位极具代表性的女作家，梦莉和尤今的作品还有及其丰富的内涵有待进一步发掘。同时，随着东南亚华人对当地的融入，每个地区都出现了程度不同的华文文学弱化的态势，这就更凸显老一辈作家及其作品的价值所在，我们有必要通过欣赏和研究来发扬和继承华文文学的优良传统。我们从中可以发现和感受到尤今作品中的爱和温暖，也可以从中体会和领悟到梦莉作品中的现实的苦涩与悲凉。

### 参考文献

- 龙彼德. (2013) 梦莉散文艺术. 曼谷：泰华文学出版社.
- 海华编. (1994) 茉莉花串——梦莉作品评论集. 北京：中国文联出版社.
- 梦莉. (2014) 泰华文学. 曼谷：泰华文学出版社.
- 范希文. (1991) 尤今散文选. 天津：百花文艺民出版社.
- 尤今. (2009) 我是一尾沉默的鱼. 北京：中国青年出版社.
- 尤今. (1995) 尤今自选集. 河北：河北教育出版社.
- 尤今. (1992) 无忧小品. 浙江：浙江文艺出版社.